

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 71 (2009)  
**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### L'esprit de la halle 7

Le Salon mondial de l'agriculture et de l'élevage, le SIMA à Paris-Nord, s'est agrandi d'une nouvelle halle (voir compte-rendu page 29). Construite selon les tous derniers standards techniques, cette halle a abrité, pour la première fois, les secteurs «Energies renouvelables», «Entretien du paysage rural» et «Foresterie».



Cette halle 7 est un havre d'optimisme où le progrès technique répond aux questions existentielles sur la sécurité de l'alimentation, l'assurance des ressources et la biodiversité. Bien sûr, il est inévitable que tout le monde lorgne le volume des ventes et le chiffre d'affaires. Mais l'esprit rencontré dans la halle 7 se retrouvait aussi dans les six autres halles. Et ne citer, comme nouveauté, que le tracteur à hydrogène de New Holland, serait omettre toutes les autres propositions susceptibles d'utiliser avec parcimonie les ressources et l'énergie.

On aurait tort de croire que cela se fait sans contrainte. Pour y parvenir, il faut une pression sociale et politique qui aboutit à des paragraphes pertinents comme nous en avons dans ce pays et chez nos voisins de l'UE, et à de véritables prouesses techniques notamment dans la construction des moteurs.

L'été dernier, il a aussi fallu subir l'envol des prix du diesel jusqu'à la limite du supportable pour enfin se pencher très sérieusement sur le potentiel des économies. Nous verrons ce que la deuxième grande foire européenne Agritechnica nous réserve, cette fois-ci sous le signe d'une économie en chute libre et d'un prix du baril de pétrole moins élevé.

L'épargne de l'énergie est possible grâce à l'application de processus rationnels qui favoriseront de grands rendements de surface: on utilisera alors de meilleures techniques de fauche (TA spécial) et de plus grandes largeurs de travail pour la récolte de fourrage (page 11). Adapter la technique à la taille de l'exploitation, il le faudra toujours afin de rester dans une logique d'économie et d'écologie car, comme on le sait, tout à des limites.

Dans la perspective de Pâques et de Pentecôte, que l'esprit de la halle 7 se mue en vision globale.

*Ueli Zweifel*

#### Page de couverture:

Bon comportement sur la chaussée: repli de la faucheuse vers le haut, supérieur à 90° et près de l'essieu arrière.

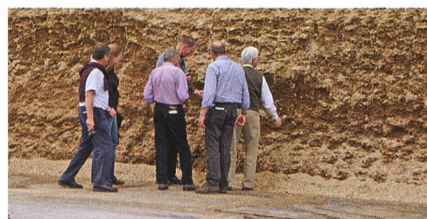
(Photo: Ueli Zweifel)

### TA spécial

En fauchant, tout tourne rond..... 5

### Technique des champs

Conservation des fourrages:  
l'agro-entrepreneur est sollicité ..... 11



### ASETA

A nouveau deux personnes à la rédaction ..... 15  
Tarifs indicatifs 2009 ..... 15



Cours de conduite G40 ..... 19

### Nouvelles des sections

NE: Max Binder présent à l'ANETA ..... 16  
FR: Démonstration d'épandage;  
Roger Berset a quitté la gérance ..... 17  
VD: Formation pour obtenir le permis G ..... 17

### Rétrospective du SIMA

Feu d'artifice de technique agricole ..... 21



### Agro-entrepreneurs

Un Bernois au comité  
d'Agro-entrepreneurs Suisse ..... 27

Impressum ..... 30

### ART 704

Comparaison des nids de porcelets ..... 31



# PLUS MALIN !



UN DÉBIT DE CHANTIER MAXIMAL, UNE PUISSANCE REQUISE MINIMALE

Faucher avec une Lely Splendimo vous fait gagner de l'argent ! Jusqu'à 20% de carburant économisé et un préfanage encore plus rapide grâce à la technologie éprouvée du conditionneur Impeller de Lely



Lely 60 years of innovations  
**GO FOR THE FUTURE**

innovators in agriculture

Bruno Spicher • Area Manager West Schweiz • 3186 Düringen • Natel 079 673 76 79  
Karl Buob • Area Manager Ost Schweiz • 9404 Rorschacherberg • Natel 079 601 20 37



...La Technique des Pros!

[www.fella-werke.de](http://www.fella-werke.de)

## AEBI SUISSE

3236 Gampelen / BE 8450 Andelfingen / ZH

### MASCHIO Terra - Line ...

**Herse rotative**  
nivellement parfait, caisson à double-fond, ni brides ni boulons avancés, ce qui veut dire qu'un blocage de pierres et un endommagement du caisson sont exclus, de 0,9 m à 8 m

**Nouveau** : dents **double** fonctions attaquant / refoulant

Certains ont seulement 10 rotors sur 3 m et travaillent comme ça ...

Nos machines standards ont 12 rotors sur 3 m et travaillent comme ça ...

Et pour les plus exigeants, nous avons 14 rotors sur 3 m et ceux-là travaillent comme ça ...

**Attention** : Chez nous, les rotors latéraux tournent toujours contre l'intérieur pas de formation d'andains.

**Rotovator à dents piquant**  
ameublissement extrême

**Rotovator à lames foulant**  
recompactage optimal

Largeur de travail des rotovators de 1 m à 6 m, châssis déchaumeur incorporé, différentes boîtes à vitesses

**Rotovator mélangeur**,  
enfouissement parfait

Exposition dans notre Rasthof Platanen Hof avec station d'essence à bas prix, restaurant et shop du Lu - Sa 6h00-22h00, Di 8h00-22h00

En bordure de la route de contournement H10 sortie Gampelen/Cudrefin

Tél. 032 312 70 30  
[www.aebisuisse.ch](http://www.aebisuisse.ch)  
marché de l'occasion

## L'accouplement astucieux

**NOUVEAU**



Les roues jumelées MD-Plus s'adaptent dans n'importe quelle position

Elles se serrent automatiquement à la tension nécessaire

Vous avez besoin de moins de verrous, jumelez vos roues plus rapidement et enfin vous économisez de l'argent



**Schaad Frères SA**  
Fabrique de roues  
4553 Subingen

Tél. 032 613 33 33  
Fax 032 613 33 35